

« BETONLIEBE + FLEISCHKRIEG »

MEDEIA

Jean CCC
a.D. 2001

liebe.
kukelukuu
denaan
kraait
tis ne
nieven
dach
méswartin
kweeni

krieg.
sayé
ksijn
chesien
ijee
deniew
zisschoo
nerasmij
mé pijpe
krolle
en schoo
nande
en voetches
om te kusse
ij kanner
ni af
blijve
mésijn
werrek
manzande
de vuilaard
ennaar
de kintches

kijktem
nimmer
om
zis prinses
ennij
wilt
konink
worre
maar tsaller
tege zijn
tege
zijn
charels
wantik
willetni
ennik
sijneen
tovereks
ik doen
mirakele
waardache
van ver
schie
ennuwaar
onploft
in deluch
kebbèm
gollepe
denele
wech
langst
fanvoor
wijier

kwame
métrake
nen wilde
manne
en twee
stiere
méfuur
uitunne
neus
die blieze
ennij moest
maarop
zij gat zitte
nenlache
ik dee
twerrek
de pacha
en de
kinnekes
liepe
rond
inde wei
te lache
nen te
roepe
mama
is weer
bezich
méaar
tover
kollerij
ze lachte
de kinnekes

maar nu
nimmeer
nu zitte
ze daar
inun
oekske
te bro
ddele
ikkèm is
nenouwe
zijn keel
doen
oversnije
door
zijn doch
ters ennij
is doot
gebloet
ij wou trug
jonk
worre
maarij
was doot
toen zijnik
moete
vluchte
rapchaan
lope
mé mijne
man
allé mijne
man
en de

kintches
de truff
elkes se
wete ni
wattatter
chebeurt
in dees
lant
un vader
is verlief
de zot
ennij
wet ni
waarda sijne
koppsta
die
draaidoos
vannen
prinses
ksal mij
wreke
dasseker
oppem
ennopaar
ennopt
lant
waar sij
geborenis

betonfleisch.
ive see
too girls
peeing

in there
under
pants
one of
the girls
was beauti
ful
a golden
glow

krieg.
wassechtse
kferstaa
naarni
zis mee
gekome
nuitte ver
lant
op tschip
métchoue
vlies
da we
gewonne
nadde
bij de
prijskamp
en iedereen
juichete
ennoemde
mijne jason
ne kam
pioen
twas bij

de beeste
naf
ennu zitti
kier op mijne
nallene
verstote
gelijk
een geit
die gee
mellek
nimmeer
geft
te vloeke
moetik
mij mes
pakke
nenèm
dootsteke
of zij
vrouwkefijn
kele
ninaar bet
datbloetis
oppaar
lakes
endannaar
art uit
snije
en topete
chelijk
vroeger
bijons
astfuur

brandde
in de bosse
en de
wolleve
nuilde
ennu èmmik
bijtobbele
méouw
manne
goort
da creon
de konink
vannier
onsbuite
wilt smijte
mijen de
kinnekes
de zot
denalve
gare
ij denkt
datta so
maarga
dienis
turluut
op zijne
nouwen
dach
dattem
maar komt
ij doe
dinzijn
broekske

assemet
mij moet
segge
ksal kijke
mé mijn
toveroge
dattem
schokt
en bibbert
dië wetni
wiedakik
zijn
zekerst
de woman
queen
de zottin
vanden
eeuwigen
tijt ennoch
ksou beter
zwijge nu
ovik begin
te zinge
mijne klaag
zang van
ocharreme
ochot ochere
emmijn
kinnekes
ze zitte
binne te
spele
huneige

van gee
kwaat
bekent
méun
gezichtekes
méeen bloske
de kwie
terkes
en diën
ouwe
komdier
zage
mésijn
moustach
ksallèm
pakkesie
ksalzalle
maal
pakke
wachtma

betonfleisch.
derisiet
evrytime
that she
look
at the chil
derens
faces
shes cruel
en
bloodlusty
in her eye

nothing
but reven
ge com
mands
her in
her being
a woman
she carris
the nife
and she
can do
magical
tricks
shes
dangerous
with her
eybals
youll see

creon.
ickstann
ierin
schrik
metwatter
in mij
schoene
ge zijdden
vrou
mé tover
kwale
ksijn
bang
voor mij

en mij
famille
dachiet
sultoen
nentijger
inons
bet
legge
mélange
tande
ofde schippe
doen
vergaan
méuwande
nende
wint
want gij
zij ni
fanier
enuwe
man wilt
mijn
dochter
lief
mij zebbe
deeke
om te
trouwe
en konink
te worre
ijééget
mij gezecht
en gij

wettet
ksiantaan
uwoge
ennu kom
mekik
u zegge
dache
wech moet
gaan
gij méu
kindere
uitmij
lant
want ge ga
dietoen
da weetik
daar bennik
zekerst
fan
gij karrekol
vanttovere
gij kwispel
beest
uitten
ouwentijt
kem distories
goort
vanop
da schip
en vannu
broer
dachèm
in stukke

net
gesneeë
en wegge
smete
nin de
bosse
en daarom
moette
wech
gij
medduw
adderge
broet
gij sloerie
vanneen
eks
tizal

krieg.
da komde
mij zegge
en zijde
ni beschaamt
gij ouwe zot
gij adder
gijzellef
uw dochterke
kèm gee
kwaatin
de zin
ksalaar
late
méaar

schoonaar
en aar
kaakskes
vol belofte
waar elleke
man
ietsou van
krijge
ksal maar
ni segge
wa
en gij
komt mij
ier bui
tesmijte
mémijn
jonkskes
darreme
en waar
moettekik
naartoe
mémijn
kweke
linkskes
noggin den
bloei
vannun
jonk leve
de sukke
laarkes
en moette
zun vader
al misse

die getrouw
tis oppe
nander
dacha
tochni
zijde gij
elemaal
van kire
wit
seg

creon.
gemoettier
weg sechick
bot wijf

krieg.
siemaar
dakku genen
draai
geeft
ovinne
stier
verandert
ksallu emme
aschemij
wechstuurt
waar zijn
mijn kinne
kes wech
hebtche
zal
genome

nenverdronke
nine
stinkende
vijver
gij memmer
ling
gij zot
ovebde se
vermoort
méuwen
dollek
gestoke
ninun oge
ksou vanniks
verschiete
vannu
konink
vanne
modderpoel
in tgat
van de
zee

creon.
dakan soni
blijve dure
méu fenijni
getong
azziku
voor tlicht
van dezon
hiersie
noch

méu gebroet
salliku
doottoen
mé mijn
wachters
kem gezei
overu
en dak
niks
nimmeer
trugoor
gezij
verbant
uitlant

betonfleisch.
wenshe
look
attim
hereys
are
likefire
she killsim
with the
fierce
look
fire
spitting
like a
snake
like
a serpent
en her

hand
is trembling
with the
nife
blank
en dan
gerous
shes kis
sing the
ffees
of death

krieg.
ierstaa
niknu
mé mijn
arre
menenmij
bene
ikkan
nerreges
naartoe
mémijn
kindere
kkanse
toch
moeielijk
rond mijne
nekbinde
eninde
zee
springe
kmoegedul

tebbe
nen mijnen
tijt
wachte
tottakse
kan doen
bloeie
innun
bett
asse
getrouwt
sijn
dellendege
linge
ksaliet
verschri
kkelek
doen
méun
azzekwech
kan
vanier
awel waddist
komde piepe
ofne goei
endacht
zegge
naanu
kinder
koppekes
méun
lacheske

liebe.
ikkomier
om te spreke
méu

krieg.
te spreke
amai mij
foef
damoet
nochalwa
sijn
moettik
nimmeer
tovere
voor u
geen drake
nimmeer
kele
niks
nimmeer
alleen
spreke

liebe.
gesij kwaan
ge zou
moete
nadenke
inuwentoe
stand
gezij
weerloos

ier
aange
spoelt
enni kwillu
nimmeer
kem
eenander
de prinses
en kwil
méaar
trouwe
en zorrege
vooru
en de
kintjes
wantik
siense
graacht
de liefde
daschelijk
eenant
schoen
tmoet
passe

krieg.
wassecht
chenu
zijdegij
denexpeir
in deliefde
nu méu
aanwinst

omop de
kas te
zette
u doedelke
vanier
totchinder
wakomdier
eigelijk
doen
ommij
te plage
nenzeer
te doen
da kunde
wel
méu
hant
schoen
gij zerpe
zot
gewet
ni waarda
chesta
van schaamt

liebe.
ik wetta
wel ksijn
ni beschaamt
asche da
tenkt
kem gedaan
om goe

te doen
maargeddu
wer
slecht
gedraagt
enni
de toekom
sticheit
vanu
kinnekes
aangetrokke
méu oge
enuwe
rarekop
gediede
reen doen
verschiete
gezijni
vannier
ennu zulde
betale
want
denouwe
konink
zettu
uitlant
kkandaar
niksaan
doen
tsijdegij
méu loete
en u
tover

kwabbe
lije
tsijde gij
de schult

krieg.
teedu an
ders goe
gedient
toendachop
wech
waart
méuwen
boot
mij gedoe
toenatche
ni te
klage
gij flauwe
vent
kanarie
piet
flutje
vannerreges
liebe.
gemoetso
kwaat ni sijn
ikkomier
ommu telpe
ksegmaar
asche gelt
wilt
om te

vertrekke
en voor
de kindere
zalliktu
geve
kepmaar te
vrage
en danwet
che watoen
istgoe

krieg.
denktche
mégelt
uaf te
kope
ennu vrou
te late
zitte
ennu
kintches
danebdet
mist
kmoettu
gelt ni
ebbe
edde gij
de kindere
gegooid
misschienst
en zop
de werelt
gezet

en zopgevoet
iksijn
unmoeder
wettegij
watatta
wilt zegge
méuwe
strooie
kop
ik vermoor
u hoortget
ik steek u
in stukke
u en u
made
moisel
asche
mekaar
noch maar
aanraakt
aschaar
bepotelt
méu lange
vingers
enuwe
nasem
iksienet
voor mij
aschaar
pakt
méu
machtich
lijf

ennik willet
ni
hoortget
ik willetni

liebe.
pastop
mettamés
gij ekse
teef
strak
snijde mij
e stukaf
gijzij ni
goewijs
zekerst

krieg.
ksalopasse
maar
ni langt
nimmeer
ksalu
aanvaller
ennaar
vanasda
cheme
kaaraan
raakt
méu tong
uittuwe
mont
kkenda

wel
vannin den
tijt méu
gezijne
zeveraar
kemmu door
méu
maniere
opsij
vrijerkes
stoeme zot

betonfleisch.
she wisks
ernife
towardim
not to
hurt
but anger
is in her
eye
it shimmers
en shines
inthe dark
ness ofer
tought
shes withe
chillun
in her
mind
she sees
them
enraged

with blood
oner and
gloomy
as the
sord
strikes
its just
athout
nevert
betru
thei lagh
en play
the boys
not
knowing
the sorro
that strike
them
an their
mother
the grief
she carris
iner
womb
like
she carrid
them
an growing
like them
to the
utter
limits of
vengeance

she knows
not
wattodo
but gastly
itrans
throu
erblood
en veins
liken ulcer
gelijk
eenzweer
zeer
blood
isdripping
ooooh

aegeus.
ziedis
wiedatte
rieris
tis aegeus
de kin
derloze
kem tuwelijk
ni versmaat
maar kem
gee
nage
slacht
dus zijnik
naar to
rakel
gegaan

en tsei
iet
dakni
verstaan

krieg.
chelijk
gewoonlijk
torakel
dasnifoor
de mense
dasfoor
de gode

aegeus.
ksijnde
konink
van athe
ne wettet
tseiiet
over ne
wijszak ni
ontsnoere
voordak
trug
tuiswas
maarik
verstaan
etni

krieg.
engij den
ktata

derregis
wach
tottache
dafamij
oort
wammij
iertreft
ksijn
verbanne
mémijn
kindere
kmoettier
weg

aegeus.
en jason
u manneke
lief
wassectie
daar
allemaal
van

krieg.
ijwil
ttrouwe
mesij lief
tprinseske
ennij wilt
mij gelt
geve
de lafaart
inde

plaats
van liefde
de scheven
bek
kem pas
meèm
ruzie gat
daarover

aegeus.
maar daddis
tochnijust
dattemu
in de
steek
laatier
ennu dan
late ver
banne
wa gaatche
doen

krieg.
kweenoch
ni
maar tsal
erreg
sijn
kmoet
kunne
vluchte
maar
waarnaar

toe
vannu
kindloo
zicheit
kanniku
verlosse
gemakke
lijk mé
mijnen
tover
wilde
gijmij
ebbe
dadatene
mijnuis
wort
waddakier
doenofni

aegeus.
kdurref ni
choe
wakan
nikzegge
tisom de
gode
vandienst
te zijn
dakku pak
ksalu
erberrege
immij stat
tisgoe

krieg.
zweerdet
op alle
kindere
dieku
sal geve
aanu
enaan
uvrou
zweerdet
enassa
chter
mij zitte
zweerde
ttannoch

aegeus.
iksweeret
opalle gode

krieg.
merci
danwettik
wakmoe
toen
aschij
voor mijzij
ganu
maarwech
en wachtop
mij
ikkom

merci

aegeus.

merci

ksijnwech

krieg.

ksijnalleen

kwettet

watoen

klaat

jason

ierkome

enkseg

twazamaal

ni gemeent

enksien

ugraacht

en de

kindere

zullet

beterebbe

méu gelt

ewezulle

wechaan

zonderda

chiet

vanon

zoort

dan kunde

alleen

zijn

méu

teerbeminde
u voddeke
anee da
sechickni
enkgeevaar
ne kado
e schoo
kleet
enne goue
krans
maarkdoe
daar
giftichin
dasse sterreft
en krauwt
en krioelt
en dassem
gee kin
dere
zal geve
en daddis
ni chenoegt
ons kindere
die stekkik
doot
dattem die
ookni
ee
tmoet
tisivreet
werrek
voore
moeke

maartkanni
anders
ik wilni
dattem
noch
kindere
neeft
de zatlap
ksallèm
vanal
berove
vanal
hoortget
vanal
maar
stillekesnu
daarisse
de paljas
kebbaanu
gedacht
daarseffes
kadon
gelijck
gemoet
mij
chelove
sie
kpakku
knie vast
chelijk
de mense
vroeger
omdakwil

dache mij
vergeeft

liebe.
waddisda
mettie
vrouwetoeh
tee momen
tisteen
en tander
tander
kverstaan
etni
gezouis
goemoete
nadenke
voordache
sprekt
mèfrouwe
nistaltijt
ietanders
enneman
wetniwa
katgoe
gezorregt
fooru
en de
kindere
aschier
mocht
blijve
we zoue
rijksijn

enin
vrede
leve
maar nu
moette wech
enkan
daarniks
aan doen
tistwoort
vanne
konink

krieg.
get chelijck
getgoe
voorons
gezorregt
gewilde
datoen
maarik
was jaloes
op u
nief bruit
enkebbu ni
late
nuitspreke
ksijnal
bijal
maareen
vrou

liebe.
waddist

méu
gezietter
opgewonde
nuit
en get
percies
geschreit

krieg.
kemni
geschreeë
kmoes
taande
kindere
denke
ons
jonges
ze spele
nierbinne
ksiense
graagt
bezich
méunne
sabel
chelijk
gij
vroeger
ksouù iet
moete
vrage
maar
kdurrefni
wiltget

ore ofni

liebe.
vraagt
maar
ksijngoe
gezint
omda
chezo
sprekt
gelijck
een vrou

krieg.
kem ne
kado
vooru
nieffrou
ne goue
krans
enne
kleet
ook schoon
wildegij
de jonges
ni mee
neme
naar
tpaleis
en zaar
late geve
en vraagtan
aan de

konink
ofdatte kin
dere
ierni
moge
blijve
astkan
ksalkik
wechaan
maar de
kindere
assetart
stele
vanu
beminde
misschienst
dasse dan
kunne
blijve
alstem
blijft
assaar
artstele

liebe.
daweetkik
nog zoni
ofdatta
kan
maar
waarom
zegtche
assaar

artstele
da klingtso
kweeni
da klingt
soraar

krieg.
tisma
manier
van spreke
assinun
oogskes
kijkt
en zesie
de traantjes
blinke
ende
neuzekes
snottere
da bedoel
ekik
assaarart
stele

liebe.
soms
hemmik
schrik
vanu
dachiettoe
maar de
konink
dawee

tekik
ni ofdattem
sal
toegeve

krieg.
ijsalda
toen
ksijn
zekerst
zijnart
isni
vangout
ganu
enpakte
kindere
mee
tabijt
lichtklaar
ga nu
en bewijst
mijdezen
dienst
zonderte
knippere
méu oge
gemoet
chenen
bang
hebbe
vammij
iksijn
uvrou

allé gewest
ganu
enneemt
semee
kfoel mij
gelijk
nenduivel
méhores
elleke
stap vaném
snijdin
mij vlees
zietaar
de jonkskes
die achterèm
lope
méun
klein
beentjes
zietaar
hoedasse lache
en kiere
ze piepe
chelijk
klein
katjes
de ventjes
ennij
nemtse
mee
naar
de doot
enden

ondergang
de stoe
merik
mésij
vergiftich
kleet
en are
krans
voorront
hare nek
te doen
en dan
sterreft
se méaar
rank lijf
getroffe
asdoor
etfuur
uittenemel
uittél

betonfleisch.
enther
theywere
the chillun
with their
wreath
an robe
all glis
tening
an shining
the laged
en huppled

an puppled
into the
palace
to were
the women
stay
werethe
newbride
was
hiding
behind
a veil
she didnt
wantto
seethem
atfirst
butshe
winked
at jason
he wentto
heren
pleaded
on their
behalf
and she
removed
the veil
an smiled
an opened
her arms
to receive
the
golden

gifts
she was
merry
an gay
an touchet
the boys
cheeks
an she
kisses
them an
whispers in
their
ears
how sweet
they are
anshe
looks
at jason
en sais
theycan
stay
with her
an him
cos
their
so pritty
en she
kissesim
anthe boys
laghenlagh
cosits
sofunny
anevery

body is
happy
anthe sun
shines
in the
room
itslike
adream
en she
kissesthem
alladiu
en they
hupple
enpupple
back
out
of the
palace
jason
is glad
en the
chillun
are
glad
that
their
new mama
is so
beautiful
enfriendly
en thei
thump
eachother

for good
luck
enthey
lagh
somme
more
witheir
little
white
teeth
enthey
brawlon
the
wayhome
enthere
islaghter
inthe
air
watcanni
sei

liebe.
uw kinders
zijn geret
ze moge
blijve
zijde
blij

krieg.
jaksijn
blij
doesse

binne
dasse
wachte
nopmij
ksijn de
doot
watoen
binne
of buite
kkan
ze ni
toottoen
ze zijn
zo blij
asmuize
kes
kkannetni
wamoettik
doen
asse
vertelle
van
tpaleis
wattatter
echtis
gebeurt
binnenof
buite
waddist
ze wachte
oppun
moeke
mama

die ni
kom
dofwel
méemes
morik
moettet
toen
dan
ismijn
wraak
kompleet
kmoe
rapsijn
ikkani
anders
dan
dakket
toen
ksijnin
twee
gescheurt
gelijk
eenblat
papier
kkanni
tenke
kmoette
toen
tiserreg
kemmet
gezei
kweenioe
erreg

mijn jong
skes
binnenof
buite
kkannetni

betonfleisch.
eninthe
palace
the new
bride
is putting
on the
robe
en the
wreath
an instant
she smiles
but then
her head
turns
and her
face
is disfigured
she isin
great
pain
it seems
she wriggles
in the
dress im
prisoned
she tries

to take
it of
but her
flesch
comesoff
with it
she tears
at her
bones
her face
melting
with the
wreath
she is al
most
dismemberd
trying
to
take
the dress
off
an theres
blood
en meat
everywhere
raw flesh
is burning
en then
oowah
her daddy
comes
in alarumed
by her cries

and shrieks
enhe
tries to
help her
but he
melts
withher
together
inna wirl
of flesh
en blood
he too
is ripping
at his flesh
heshouts
for gards
but nobody
seeing
the turmoil
of reeking
burns
en melted
meat
wants to
approach
theydare
not
en father
an dauter
die
horribly
leaving
nothing

on the
floor
but
a thick
paste
of withered
bones

krieg.
ikebbun
frakskes
aange
daan
kaddet
kout
ense
vroege
mammie
waar
gaawe
naartoe
ksei naar
de doot
en se
vroege
waarisda
mammie
enicksei
innever
lant
enkem
ze mee
genome

naarde
kamer
de grote
kamer
inonzuis
enzop de
gront
gelegt
se vroege
zijnweral
enicksei
ja
enblijftnu
schoo
stillekes
ligge
op uwe
rug
dan
kome
werwel
enzelage
opunne
rug
enkep
nesjal
genome
enun
oogskes
toegedekt
enkem ze
noche
kuske

gegeve
opunne
mont
enze lage
daar zo
stillekes
en bleek
kemun
hantjes
samegelee
dasse
mekaar
konne
vasthoue
ense
vroege
niks
nimmeer
in die
kou
kamer
opde
vloer
van stene
endan
emmik gezei
mama
ee noch
werrek
enda
nemmik
gestoke
rechtin

unart
alletwee
ze pakte
nunantjes
vast en
ze schudde
méun
koppekes
kemse
niseer
chedaan
nee mammie
zeidenene
ennij
zuchte
gelijk
denandere
toenda
kstak
ender
liep
wa speeksel
uitzij
montje
kemmet
afgekuist
ennetmes
ook
derwas
nifeel
bloet
een klei
plaske

oppun
witemtje
en wa
truppels
ierendaar
toenemmek
ze trugge
legt
bijeem
in tmidde
van de
kamer
innun
grijs
broekske
méun
bottinekes
en alle
vensters
opegedaan
voor tlicht
van de
zon
dattopùn
lei
zo schoon
méun
gezichtjes
gelick
wollekskes
enkem
de sjal
wechedaan

dakkunoge
zach
ze blonke
noch
maarun
zieltje
was wech
ze keke
recht
nabove
en toen
emmik
geschreeë
een betje
maar
een klei
klei
betje
voor mijn
jonkskes
die wech
ware
foor altij
door mij
en door
tmes
méun
schoon
bloetaan
mijn man
nekes och
u moeder
ee spijt

**maarnu
issem
gestraf
tendader
nu eetem
niks
nimmeer**

11.7.01

•